

Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to naczelnicy domu ich ojców: i* Efer, i Jiszei, i Eliel, i Azriel, i Jeremiasz, i Hodawiasz, i Jachdiel, dzielni wojownicy, ludzie sławni, naczelnicy domu ich ojców. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto naczelnicy rodów ich ojców: Efer, Jiszei, Eliel, Azriel, Jeremiasz, Hodawiasz i Jachdiel, dzielni wojownicy, ludzie wielkiej sławy, naczelnicy rodów swoich ojców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oto są naczelnicy domów ich ojców: Efer, Jiszi, Eliel, Azriel, Jeremiasz, Hodawiasz i Jachdiel, dzielni wojownicy, ludzie sławni, naczelnicy domu swoich ojców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A cię są książęta domów ojców ich: Efer i Jesy, i Elijel, i Azryjel, i Jeremiasz, i Hodawiasz, i Jachdyjel, mężowie bardzo mocni, mężowie sławni, książęta domu ojców swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I te były książęta domu rodu ich: Efer i Jesi, i Eliel, i Ezriel, i Jeremia, i Oddja, i Jediel - mężowie barzo mocni i możni i sławni wodzowie w familiach ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto naczelnicy ich rodów: Efer, Jiszi, Eliel, Azriel, Jeremiasz, Hodawiasz i Jachdiel, dzielni wojownicy, ludzie sławni, naczelnicy swoich rodów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to są naczelnicy ich rodów: Efer, Jiszei, Eliel, Azriel, Jeremiasz, Hodawiasz i Jachdiel, mężowie rycerscy, ludzie sławni, naczelnicy ich rodów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Naczelnikami ich rodów byli: Efer, Jiszi, Eliel, Azriel, Jeremiasz, Hodawiasz i Jachdiel, dzielni wojownicy, sławni mężowie, naczelnicy swoich rodów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przywódcami ich rodów byli: Efer, Jeszi, Eliel, Azriel, Jeremiasz, Hodawiasz i Jachdiel. Odznaczali się oni odwagą i cieszyli sławą we wszystkich rodach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto naczelnicy ich rodów: Efer, Jiszi, Eliel, Azriel, Jirmeja, Hodawja i Jachdiel, mężowie dzielni, ludzie sławni, wodzowie swych rodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це володарі дому їхніх батьківщин: Офер і Ісей і Еліїл і Есдріїл і Єрмія і Одунія і Єдіїл, мужі сильні кріпостю, мужі славні, володарі домів їхніх батьківщин.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ci są książętami domów ich przodków: Efer, Jiszi, Eliel, Azriel, Jeremiasz, Hodawiasz i Jachdiel – bardzo mocni mężowie, mężowie sławni, książęta domu swych przodków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ci byli głowami domu ich praojców: Efer i Jiszi, i Eliel, i Azriel, i Jeremiasz, i Hodawiasz, i Jachdiel, mężczyźni dzielni, mocarze, mężowie sławni, głowy domu swych praojców.

¹⁾ Spójnik i na początku może sugerować brak jakiegoś wyrażenia.